

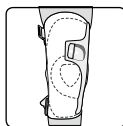
Las rodilleras sostienen las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión refuerza la función de sujeción de los ligamentos y descarga, así, la articulación. Reduce la propensión a la hinchazón, ayuda a mitigar más rápidamente las tumefacciones existentes. Al mismo tiempo, el vendaje ayuda a evitar en gran medida los movimientos indeseados.

Tanto los flejes mediales como los laterales situados a los lados estabilizan la articulación de la rodilla. Las correas de tracción ajustables fijan los flejes al muslo y la pantorrilla. Dado el caso, los flejes se pueden adaptar al contorno de la pierna. Para ello deben ser extraídos de sus correspondientes bolsillos. La ortesis BORT Asymmetric® Plus guía y estabiliza la rótula mediante un semianillo lateral/proximal de silicona.

#### Instrucciones de uso:

Abrir completamente todos los cierres adhesivos.

**Importante:** La posición ideal para ponerse la ortesis BORT Asymmetric® Plus es sentado.



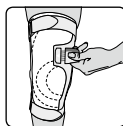
#### Paso 1

Calce el vendaje por la punta del pie y tire de él hacia arriba hasta llevarlo a la rodilla. Coloque el BORT Asymmetric® Plus en la articulación de la rodilla de modo que la rótula se encuentre sostenida lateralmente por el semianillo de silicona.



#### Paso 2

Cierre ahora las correas de tracción que rodean el muslo y la pantorrilla.



#### Paso 3

Abra el pequeño cierre de Velcro situado sobre la rótula, tire de él ligeramente hacia la cara interna de la pierna y ciérrelo de nuevo sobre la superficie de Velcro del vendaje base.

#### Paso 4

Antes de quitarse la ortesis BORT Asymmetric® Plus abra nuevamente el cierre de Velcro. ¡De lo contrario no podrá quitarse el vendaje y puede romperlo!

#### Indicaciones:

Rótula alta, lateralización rotuliana, síndrome de dolor patelofemoral, luxación o subluxación de la rótula en combinación con inestabilidad del ligamento lateral, post-operacional.

#### Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

#### Composición:

Tejido de malla: 65 % poliamida, 28 % elastodieno, 7 % viscosa

#### Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

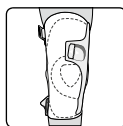
Le ginocchiere sostengono il tessuto lesa (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione supporta la funzione di sostegno dei legamenti sgravando così l'articolazione. Le tendenze al gonfiore vengono ridotte, i gonfiori esistenti si riformano più rapidamente. Allo stesso tempo, il bendaggio aiuta ad evitare movimenti errati.

Le stecche articolari sia mediali, sia laterali stabilizzano l'articolazione del ginocchio. Le cinture di trazione regolabili fissano le stecche sulla coscia e sul polpaccio. Le stecche articolari possono essere adattate al profilo della gambe se necessario. A questo scopo, possono essere rimosse dalle guaine delle stecche. BORT Asymmetric® Plus guida e stabilizza la rotula attraverso un semicerchio di silicone laterale/proximale.

#### Istruzioni per l'uso:

Aprire tutte le chiusure Velcro circolari sull'intera circonferenza.

**Importante:** L'ideale sarebbe indossare BORT Asymmetric® Plus da seduti.



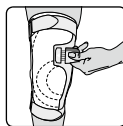
#### Fase 1

Infilare la fascia sulla punta del piede e quindi tirarla fino al ginocchio. Posizionare BORT Asymmetric® Plus sull'articolazione del ginocchio in modo che la rotula (patella) venga supportata lateralmente dal semicerchio di silicone.



#### Fase 2

Chiedere quindi le cinture di trazione che seguono tutto il perimetro sulla coscia e sul polpaccio.



#### Fase 3

Aprire ora la piccola chiusura in Velcro sulla patella, tirarla con una leggera trazione verso il lato interno della gamba e rifissarla sulla superficie in Velcro della fascia di base.

#### Fase 4

Prima di togliere BORT Asymmetric® Plus, riaprire la chiusura in Velcro. La fascia non potrà altrimenti essere tolta e potrebbe danneggiarsi!

#### Indicazioni:

Rotula alta, lateralizzazione rotulea, sindrome dolorosa femoro-rotulea, lussazione o sub-lussazione della rotula in combinazione con instabilità dei legamenti laterali, postoperatorio.

#### Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

#### Composizione dei materiali:

Tessuto a maglia: 65 % poliammide, 28 % elastodiene, 7 % viscosa

#### Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

#### Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang 15 cm unterhalb Knie/ Circumference 15 cm below knee/ Tour à 15 cm au-dessous du genou/ Circunferencia a 15 cm debajo de la rodilla/ Circonfenza 15 cm sotto il ginocchio		Umfang 15 cm oberhalb Knie/ Circumference 15 cm above knee/ Tour à 15 cm au-dessus du genou/ Circunferencia a 15 cm encima de la rodilla/ Circonfenza 15 cm sopra il ginocchio	
	d-Maß	f-Maß	d-Maß	f-Maß
Gr. 1 (small)	26 – 29 cm	32 – 36 cm	26 – 29 cm	32 – 36 cm
Gr. 2 (medium)	29 – 33 cm	36 – 40 cm	29 – 33 cm	36 – 40 cm
Gr. 2+ (medium plus)	29 – 33 cm	40 – 44 cm	29 – 33 cm	40 – 44 cm
Gr. 3 (large)	33 – 37 cm	40 – 44 cm	33 – 37 cm	40 – 44 cm
Gr. 3+ (large plus)	33 – 37 cm	44 – 48 cm	33 – 37 cm	44 – 48 cm
Gr. 4 (x-large)	37 – 41 cm	44 – 48 cm	37 – 41 cm	44 – 48 cm
Gr. 4+ (x-large plus)	37 – 41 cm	48 – 52 cm	37 – 41 cm	48 – 52 cm
Gr. 5 (xx-large)	41 – 45 cm	52 – 56 cm	41 – 45 cm	52 – 56 cm
Gr. 5+ (xx-large plus)	41 – 45 cm	56 – 60 cm	41 – 45 cm	56 – 60 cm
Gr. 6 (xxx-large)	45 – 49 cm	60 – 64 cm	45 – 49 cm	60 – 64 cm
Gr. 6+ (xxx-large plus)	45 – 49 cm	64 – 68 cm	45 – 49 cm	64 – 68 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/  
indicar a la derecha o a la izquierda/ indicare destro o sinistro

#### Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	Schienen herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser mit mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
	After taking out splints, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.
	Enlevez l'éclisse et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.
	Sacar la férula y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.
	Togliete la stecca e lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

Stand: Oktober 2018

D114900/01-10/18



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

# Asymmetric® Plus Textile Softorthese



Textile soft brace | Orthèse souple textile | Órtesis de tejido suave  
Ortesi morbida in tessuto



Med  
Mitten im  
gesunden  
Leben

- ➕ Vektor-Korrektur-Filamente
- ➕ Zirkuläre Fixiergurte
- ➕ Plus-Größen-System



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 114 900

**DE**

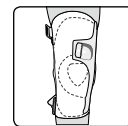
Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Schwellungsneigungen werden reduziert, bestehende Schwellungen bilden sich rascher zurück. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden. Sowohl mediale als auch laterale seitliche Gelenkschienen stabilisieren das Kniegelenk. Verstellbare Zuggurte fixieren die Gelenkschienen am Ober- und Unterschenkel. Die Gelenkschienen können bei Bedarf an die Kontur des Beines angepasst werden. Sie können dazu aus den Schienentaschen entnommen werden.

Die BORT Asymmetric® Plus führt und stabilisiert die Kniescheibe durch einen lateralen/proximalen Silikonhalbring.

#### Gebrauchsanleitung:

Alle Klettverschlüsse zirkulär komplett öffnen.

**Wichtig:** Idealerweise legen Sie die BORT Asymmetric® Plus im Sitzen an.



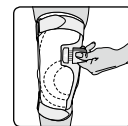
#### Schritt 1

Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese anschließend bis zum Knie hinauf. Positionieren Sie die BORT Asymmetric® Plus so am Kniegelenk, dass die Kniescheibe (Patella) von dem Silikonhalbring seitlich gestützt wird.



#### Schritt 2

Schließen Sie nun die zirkulär umlaufenden Zuggurte am Ober- und Unterschenkel.



#### Schritt 3

Lösen Sie nun den kleinen Klettverschluss über der Patella, ziehen ihn unter leichtem Zug zur Innenseite des Beines und kletten ihn wieder auf der Klettfläche der Basisbandage fest.

#### Schritt 4

Bitte lösen Sie vor dem Ablegen der BORT Asymmetric® Plus den Klettverschluss wieder. Die Bandage lässt sich sonst nicht ablegen und kann beschädigt werden!

#### Indikationen:

Patellahochstand, Patellalateralisation, femoropatellares Schmerzsyndrom, Patella-Luxation oder -Subluxation in Kombination mit Seitenbandinstabilität, postoperativ.

#### Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

#### Materialzusammensetzung:

Gestrick: 65 % Polyamid, 28 % Elastodien, 7 % Viskose

#### Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

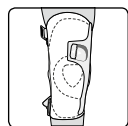
**EN**

Knee Support support injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages). The compression supports the stabilisation function of the ligaments and thus relieves the joint. Swelling tendencies are reduced, existing swelling recedes faster. At the same time the support helps to avoid false movements. Both medial as well as lateral side joint splints stabilise the knee joint. Adjustable pull straps fix the joint splints to the thigh and lower leg. The joint splints can be adjusted to match the contour of the leg if required. They can be removed from the splint pockets in order to carry this out. The BORT Asymmetric® Plus guides and stabilises the kneecap through a lateral/proximal silicone half-ring.

#### Instructions:

Fully open all circular Velcro closures.

**Important:** It is recommended to apply the BORT Asymmetric® Plus whilst seated.



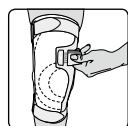
#### Step 1

Slip the support over the end of the foot and then pull the support up to the knee. Position the BORT Asymmetric® Plus on the knee joint in such a manner that the kneecap (patella) is laterally supported by the silicone half-ring.



#### Step 2

Now fasten the circular pull straps on the thigh and lower leg.



#### Step 3

Now detach the small Velcro closure located above the patella, pull it down to the inner side of the leg whilst applying slight force and secure it back onto the Velcro surface located on the base support.

#### Step 4

Please detach the Velcro closure before removing the BORT Asymmetric® Plus. It is not possible to remove the support otherwise and this may also lead to the support becoming damaged.

#### Indications:

High riding patella, patella lateralisation, patellofemoral pain syndrome, Patellar luxation or subluxation, post-operative.

#### Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

#### Composition:

Knitted fabric: 65 % polyamide, 28 % elastodien, 7 % viscose

#### Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor. While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

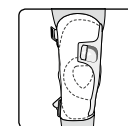
**FR**

Les bandes genouillères soutiennent les structures tissulaires endommagées (articulations, ligaments, capsules, cartilage). La compression soutient ainsi le maintien des ligaments et décharge ainsi l'articulation. Le genou a moins tendance à gonfler et les œdèmes déjà présents sont plus rapidement résorbés. Dans le même temps, le bandage permet d'éviter au maximum les faux mouvements. Des attelles articulées permettent une stabilisation aussi bien médiane que latérale de l'articulation du genou. Des sangles de traction réglables permettent de fixer les attelles articulées à la cuisse et à la jambe. Au besoin, il est possible d'ajuster les attelles articulées à la morphologie de la jambe. De plus, les éclisses sont amovibles. BORT Asymmetric® Plus guide et stabilise la rotule grâce à un insert proximo-latéral en silicone.

#### Mode d'emploi :

Ouvrir complètement l'ensemble des fermetures Velcro circulaires.

**Important :** Le mieux est de poser BORT Asymmetric® Plus en position assise.



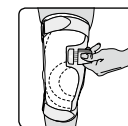
#### Étape 1

Enfilez le bandage par le pied et remontez-le jusqu'au genou. Placer BORT Asymmetric® Plus au niveau de l'articulation du genou de façon à ce que l'insert en silicone maintienne la rotule latéralement.



#### Étape 2

Fermez ensuite les sangles de traction entourant la cuisse et la jambe.



#### Étape 3

Libérez ensuite la petite fermeture Velcro au niveau de la rotule. Ramenez-la vers la face interne de la jambe en tirant légèrement et agrippez-la sur la surface du bandage prévue à cet effet.

#### Étape 4

Avant de retirer BORT Asymmetric® Plus, veuillez libérer la fermeture Velcro, sans quoi le bandage ne se retire pas et peut s'endommager!

#### Indications :

Position haute de la rotule, latéralisation de la rotule, syndrome de douleur fémoro-patellaire, luxation ou subluxation de la rotule en combinaison avec une instabilité du ligament latéral, post opératoire.

#### Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

#### Composition des matières :

Tricot : 65 % polyamide, 28 % élastodiène, 7 % viscose

#### Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.